



Bank-Bus

# Mit dem Bus kommt die Bank vor die Haustür

Auch wenn nicht in jedem Dorf eine Bankfiliale vor Ort ist, kommt die Bank doch in die Dörfer. Zwei Kollegen sind die ganze Woche über im Geschäftsgebiet der Volksbank Eichsfeld-Northeim unterwegs und fahren zuverlässig und pünktlich an festen Wochentagen und Zeiten ihre Stationen an.

## Banker seit bald 40 Jahren

„Nutze den Tag“ ist das Motto von Dieter Pawellek. Dass er diese Maxime beherzigt, zeigt der 56-Jährige in seinem Beruf ebenso wie im Privatleben. Seit 2003 ist der sportliche Eichsfelder regelmäßig in der Region mit dem Bankbus unterwegs. Zuverlässig und pünktlich fährt er die Stationen an, um den Kunden die Bank vor die Tür zu bringen. In dem Bus können die Kunden alle Bankgeschäfte erledigen und sie erhalten kompetente Beratung von dem Bankkaufmann Pawellek. Seit fast 40 Jahren ist Pawellek im Bankgeschäft tätig. 1968 hat er seine Ausbildung zum Bankkaufmann bei der Spar- und Darlehenskasse Seulingen begonnen, die dann zur Raiffeisenbank Seulingen wurde und seit 2003 zur Volksbank Eichsfeld-Northeim eG gehört. Bis zur Fusion hatte er zuerst die Leitung der EDV in Seulingen unter sich. Später übernahm Pawellek die Leitung der Filiale in Seeburg mit der Hauptkasse in Seulingen und war zuständig für die Lohn- und Gehaltsabrechnungen. In seiner Freizeit ist Dieter Pawellek oft auf dem Sportplatz anzutreffen. Als

erster Vorsitzender des Tennisclub Nesselröden ist er natürlich selbst ein leidenschaftlicher Tennisspieler. Aber auch Fußball gehört zu seinen Hobbys. Außerdem reist der Banker gern – auch nach Kreta, wo ihm sein Sohn Erik noch den einen oder anderen Schlag beibringen kann – der ist nämlich Tennistrainer im dortigen Robinson Club.

## Autofan mit Sinn für die kleinen Dinge

Nicht leicht aus der Ruhe zu bringen ist Wolfgang Tschöke. Ideale Voraussetzungen, um auch bei Wind und Wetter die Bank in die Dörfer zu bringen. Außerdem ist der 31-Jährige ein Auto-



Dieter Pawellek, Wolfgang Tschöke, Klaus-Gustav Ulrich

fan. Besonders die Marke BMW hat es ihm angetan. Seit 1995 ist der gebürtige Northeimer als Bankbusfahrer im Einsatz. Nach dem erweiterten Real- schulabschluss im Sommer 1992 in Gieboldehausen hat Tschöke die Ausbildung zum Bankkaufmann

bei der Volksbank Eichsfeld-Northeim eG absolviert. Nach dem Abschluss der Lehre 1995 hat er seinen Wehrdienst beim Roten Kreuz abgeleistet – parallel zur Arbeit und oft auch nach Feierabend und an Wochenenden. Mit seiner Freundin verbringt er seine Freizeit am liebsten. Sie unternehmen gern gemeinsame Spaziergänge oder Radtouren, treffen sich mit Freunden. Den Urlaub

verbringt Tschöke am liebsten „im Süden oder an der See“ – oder er erkundet Städte. Als Fußballfan verfolgt Tschöke natürlich die Bundesliga und vor allem verpasst er kein Spiel seines Vereins Borussia Dortmund. Er lebt nach der Devise: „Auch die kleinen Dinge im Leben genießen.“

## Enkeltochter steht im Mittelpunkt

In der Duderstädter Filiale ist Klaus-Gustav Ulrich tätig. Und er ist stets, wenn Not am Mann ist, als Vertreter für die Bankbusfahrer in der Region unterwegs. Von 1970 bis 1973 hat Ulrich seine Ausbildung bei der Spar- und Darlehenskasse Sudheim absolviert und hat nach seiner Wehrdienstzeit die Leitung der Geschäftsstelle Suterode übernommen. Dort war er mehr als 25 Jahre tätig und wechselte 2001 in die Duderstädter Filiale. Klaus-Gustav Ulrich hat viele Hobbys: Er ist Mitglied im Rassegeflügelzuchtverein Northeim und hat dort viele Jahre als Kassenwart im Vorstand gewirkt. Auch Schwimmen und Schießen gehören zu seinen Leidenschaften, ebenso wie die Gartenarbeit und die Beschäftigung mit Teichwirtschaft. Doch im Mittelpunkt steht bei Ulrich zurzeit seine Enkeltochter, mit der er so viel Zeit wie möglich verbringt.

## Fahrplan Bankbus

Ort	Mo	Di	Mi	Do	Fr
Beuren, Hauptstraße 2		09.00 - 10.00			
Brehme, Hauptstraße 65		12.15 - 13.15			
Breitenberg, Lange Straße 4	09.00 - 11.30		08.30 - 10.30		14.30 - 16.30
Brochthausen, Einfahrt Wolfsbergstraße				09.00 - 11.00	
Desingerode, Desingeröder Straße 19	12.00 - 13.00				08.30 - 10.30
Ecklingerode, Dorfplatz		14.15 - 16.00			
Esplingerode, Esplingeröder Straße 20				08.30 - 09.30	
Hammenstedt, Feuerwehrgerätehaus	15.00 - 16.00				
Hillerse, Am Thie	10.30 - 12.00				
Holungen, Am Feuerwehrhaus		15.15 - 16.30			
Hollenstedt, Einbecker Straße 35:	13.00 - 14.30				
Immingerode, Böseckendorfer Straße 2		13.30 - 14.30			
Kirchworbis, Holzknick beim Edeka-Markt			11.30 - 13.00		12.45 - 13.45
Krebeck, Hauptstraße 4				11.15 - 12.15	
Langenhagen, Langenhäger Straße 37			11.00 - 12.30	14.15 - 17.00	
Mingerode, Mingeröder Straße 24	14.00 - 16.00	08.30 - 10.30			10.45 - 12.00
Obernfeld, Krugplatz 1/ Hahlestraße 2			08.30 - 10.30		14.00 - 16.30
Renshausen; Am Kirchberg 1				10.00 - 11.00	
Stöckey, Hauptstraße 26				14.30 - 17.00	
Suterode, Untere Straße 35	09.00 - 10.00				
Tiftlingerode, Burgring 16 / Tiftlingeröder Straße 24		11.00 - 12.30			
Werxhausen, Werxhäuser Straße 29					08.30 - 10.15
Westerode, Niederdorf 5					10.30 - 12.30
Wingerode, Parkplatz Anger		10.30 - 11.30			
Zwinge, Dorfstraße 47				12.00 - 13.30	

## Eigentümerversammlungen

### Vorstand zieht positive Bilanz Eigentümerversammlungen 2007

Mehr als 650 Eigentümer verfolgten die Eigentümerversammlungen der Volksbank Eichsfeld-Northeim eG in Hillerse, Berka, Lindau und Langenholtensen. Auf dem Programm standen der Bericht des Vorstandes für das Jahr 2006 sowie ein informativer Vortrag des neu gegründeten VR-ImmoTeams zum Thema „Modernisieren, Renovieren und der neue Energiepass“. „Wir freuen uns, dass wieder so viele Eigentümer der Einladung ihrer Volksbank gefolgt sind“, begrüßte Vorstandsmitglied Ludolf Fromme die Gäste. Bevor er den Jahresbericht 2006 vorstellte, lud Fromme die Gäste zu einem kleinen Jahresrückblick ein. Ein kurzer Film erinnerte die Gäste an wesentliche Ereignisse aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport.

Dann stellte Fromme den Jahresbericht 2006 vor. Im Kreditgeschäft konnte eine positive Entwicklung verzeichnet werden. Insgesamt wurden 47 Mio. Euro Neukredite in 2006 vergeben. Auch die Kundeneinlagen zeigten mit 3 Mio. Euro Zuwachs eine erfreuliche Entwicklung. Der Zinsüberschuss geht nunmehr das dritte Jahr in Folge um 500.000 Euro zurück. Dies resultiert aus der sinkenden Zinsmarge und der flachen Zinsstrukturkurve.

Das Provisionsgeschäft bewegt sich weiterhin auf dem hohen Niveau des Vorjahres und bleibt mit 5,2 Mio. Euro konstant. Das Betriebsergebnis vor Steuern ist mit 4,42 Mio. Euro zufriedenstellend.

Im Anschluss an den Vortrag des Vorstandes informierte Andreas Blümel, Privatkundenbetreuer des VR-ImmoTeams der Volksbank, über Möglichkeiten der Renovierung und Modernisierung und stellte den neuen Energiepass vor.

Bei einer zünftigen Schlachtplatte und vielen guten Gesprächen setzten die Gäste den Abend auch noch lange nach dem offiziellen Teil fort.

## Gewinnsparen

# Reisegutschein über 2.000 Euro gewonnen



Bei der Monatsverlosung mit Zusatzgewinnen der VR Gewinnspargemeinschaft hat Ernst Barthels aus Ferna einen Reisegutschein der RV Touristik über 2.000 Euro gewonnen. Franka Winterlich und Regina Rümenapf von der Volksbank Eichsfeld-Northeim überreichten dem völlig überraschten Gewinner den Gutschein.

„Ich mache bereits einige Jahre beim Gewinnsparen mit“, meinte Barthels, „und kleinere Beträge habe ich auch schon gewonnen, aber damit hätte ich nicht gerechnet.“ Franka Winterlich, Kundenberaterin in der Filiale Worbis erklärte noch, dass der Gutschein bis zum Jahr 2009 gültig ist. Ernst Barthels könne sich deshalb mit der richtigen Auswahl seiner Reise ruhig Zeit lassen.

„Eine Reise in den Norden, am besten nach Island“, ließ Barthels uns wissen, „das ist schon lange mein Traum. Vielleicht kann ich mir diesen Wunsch ja jetzt erfüllen.“

„Die 2.000 Euro müssen nicht der letzte Gewinn sein“,

erläuterte Regina Rümenapf, Regionalleiterin der Volksbank, „denn jeder Gewinnsparer hat noch die Möglichkeit, den vierteljährlichen Supergewinn von 25.000 Euro zu gewinnen.“

Die Volksbank Eichsfeld-Northeim eG hat inzwischen über 13.000 Gewinnsparer. Neben der vierteljährlichen Auslosung hat ein Gewinnsparer monatlich die Chance 2.500 Euro zu gewinnen.

v.l.n.r. Regina Rümenapf, Ernst Barthels, Franka Winterlich



Interview

# Sicherheit fürs Alter: Rente und Pflege mit der R+V



**O**pa muss ins Heim! Weil in Deutschland die Alten immer älter werden und die Jungen immer weniger werden, wird das für viele Familien künftig der einzige Weg sein. Die R+V-Garantie-Rente-PflegePlus springt ein, wenn gesetzliche Rente und Pflegeversicherung nicht reichen. Ein Interview mit dem R+V-Experten Heinz-Dieter Hampe.

**Frage:** Herr Hampe, immer mehr Menschen schließen eine private Rentenversicherung ab. Für den Fall, dass sie zum Pflegefall werden, bauen die meisten auf die gesetzliche Pflegeversicherung. Reicht diese aus?

**Hampe:** Nein. Die gesetzliche Pflegeversicherung deckt nur einen kleinen Teil der Kosten ab. Für einen Platz im Heim zahlt ein Pflegebedürftiger der Stufe III im Schnitt 3000 Euro im Monat. Die Pflegeversicherung übernimmt in der Regel höchstens 1432 Euro. Die Sozialämter springen hier zwar ein, aber dann werden Kinder und sogar Schwiegerkinder zur Kasse gebeten.

**Frage:** Ist die Pflege zu Hause eine Alternative?

**Hampe:** Für die Pflege in den eigenen vier Wänden, etwa über einen Sozialdienst, zahlt man manchmal mehr als im Heim. Auch hier reicht die Pflegeversicherung nicht aus.

**Frage:** Da müsste das Bedürfnis nach einer zusätzlichen privaten Absicherung groß sein?

**Hampe:** Bislang wird die Pflegevorsorge von vielen leider vernachlässigt. Die Zahlen des Bundesamtes für Statistik zeigen aber: Schon heute sind jeder dritte Mann und fast 43 Prozent aller Frauen zwischen 85 und 90 Jahren Pflegefälle. Bis zum Jahr 2050 wird die Zahl der Pflegebedürftigen von heute 2,4 auf rund 4,7 Millionen steigen.

**Frage:** Die R+V-Garantie-Rente-PflegePlus sorgt für den Pflegefall vor, bietet den Versicherten außerdem eine private Altersvorsorge. Wie funktioniert das?

**Hampe:** Der Kunde schließt eine private Rentenversicherung

ab und gleichzeitig eine günstige Option für eine Pflegegeldversicherung. Die Pflegeversicherung lebt im Alter auf – ohne weitere Gesundheitsprüfung. Die monatliche Rentenzahlung kann für die Beiträge herangezogen werden. Wenn im Rentenalter der Pflegefall eintritt, erhält der Kunde ein Pflegegeld, bis zu 1550 Euro im Monat. Bei einem Unfall springt die Pflegeversicherung sofort ein.

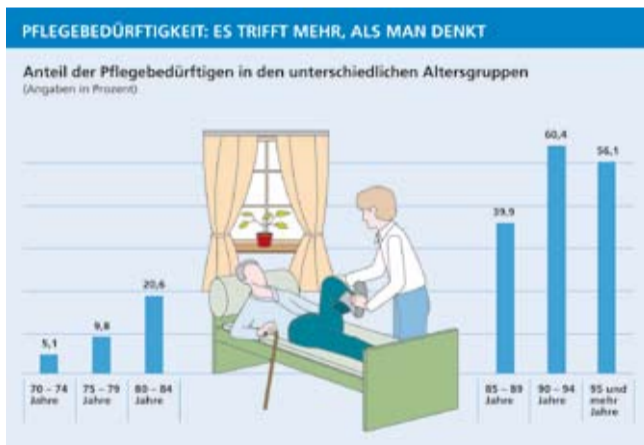
**Beispiel**

Ein Angestellter schließt mit 45 Jahren die Versicherung ab, er zahlt im Monat 64,68 Euro. Davon fließen 60 Euro in eine Rentenversicherung. Mit den übrigen 4,68 Euro sichert er sich für sein Alter die Option auf ein Pflegegeld von 25 Euro.

Geht er mit 65 Jahren in Rente, hat er zweimal die Wahl: bei der Pflege und bei der Rente.

**1. Pflege:** Die Pflegeversicherung lebt auf, er kann den vollen Versicherungsschutz wählen – ohne Gesundheitsprüfung. Sobald er pflegebedürftig wird, erhält er monatlich Pflegegeld: In Pflegestufe I sind das 375 Euro, in Pflegestufe II und III sogar 750 Euro.

**2. Rente:** Entweder er entscheidet sich für eine monatliche Rente und bekommt 61,86 Euro. Inklusiv der Überschussbeteiligung erhält er sogar 115,61 Euro. Dies empfiehlt sich, wenn er den Pflegebaustein aktiviert hat - der Betrag kann für die monatlichen Beiträge verwendet werden. Oder er wählt eine einmalige Kapitalabfindung – garantiert 15.405,28 Euro, mit der Überschussbeteiligung ca. 20.492 Euro.



Unternehmen stellen sich vor

# Immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel



*Im 33. Jahr seines Bestehens hat der Northeimer Segelclub (NSC) das Herzstück, das alte Vereinsheim, abgerissen und durch ein neues, modernes Haus ersetzt, das rund 300 Quadratmeter umfasst.*

**S**chon von weitem ist es zu sehen: In kräftigem Rot und hellem Weiß leuchtet das neue Vereinshaus des Segelclubs über den Northeimer Kiessee. Mit einem großzügigen Theken- und Versammlungsraum und den geräumigen Konferenz- und Schulungsräumen im ersten Stock ist der Verein für alle Aktivitäten gerüstet. Große Fensterfronten sorgen für viel Licht und einen wunderbaren Blick über den See, der größer ist als der Maschsee in Hannover.

Mit dem Bau der Northeimer Architektin Diana Humberg ist der dreiköpfige geschäftsführende Vorstand mit Heiner Falkenhain, Jochen Hainsch und Hanno Podbielski sehr zufrieden. Maritime Elemente wie Bullaugen wurden eingefügt, die alte Halle und ein Teil des alten Gebäudes integriert. Mehr als 5000 Arbeitsstunden haben Vereinsmitglieder in den Bau und Ausbau seit der Grundsteinlegung im September gesteckt.

Ein Zuschuss des Kreissportbundes half bei der Finanzierung. Die Volksbank Eichsfeld-Northeim hat nicht nur die finanzielle Seite mitgesichert – mit „sehr guten Konditionen“, wie Podbielski versichert –, sondern sie hat sich auch noch anderweitig verewigt: Bei der Eröffnungsfeier Mitte Mai wurde ein von der Volksbank gespendeter Baum gepflanzt. Die Rotbuche wird nun in einigen Jahren dem Garten und dem Kinderspielplatz Schatten spenden, und an ihren Blättern werden die Segler die Windstärke ablesen können. Beim „Hafenfest“ am 14. Juli können sich Interessierte das neue Haus anschauen und sich über den Verein informieren.

370 Mitglieder zählt der Verein, und es kommen immer wieder welche dazu. Auf der Ausbildung liegt ein Schwerpunkt: Vom Hochseesegelschein für Segelprofis bis zum „Jüngstenschein“ für die Grundschüler.

Der Verein, zu dem ein 3000 Quadratmeter großes Grundstück und drei Stege für rund 100 Boote gehören, ist bestens für die kom-

menden Jahre gerüstet. Noch bis 2030 wird Kies aus dem See gebaggert, und die Fläche wird sich bis nach Northeim ausweiten. Dann wird der See dreimal so groß wie der Hannoversee sein. Um jetzt in See stechen zu können, fehlt nur noch der Seglergruß: „Mast und Schotbruch und immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel.“



**Der geschäftsführende Vorstand des Northeimer Segelclubs vor dem neuen Clubhaus: (v.l.) Schatzmeister Hanno Podbielski, Vorsitzender Heiner Falkenhain und Joachim Hainsch, stellvertretender Vorsitzender**

**Fakten**

- Name:** Northeimer Segelclub e.V. (NSC)
- Gegründet:** 1974
- Branche:** Segelverein
- Mitglieder:** 370
- Kontakt:** Northeimer Segelclub e.V. Am Nordhafen 37154 Northeim Telefon 05551 - 5 48 44

IMMOBILIEN · Burkhard Gärtner · 0 55 27- 84 51 75 50



**Individuelles Einfamilienhaus in mediterranem Stil**  
**Standort:** Duderstadt/Desingerode  
**Lagebeschreibung:** Einfamilienhaus in ruhiger Wohnlage, am Hang gebaut  
**Wohnfläche:** ca. 145 qm  
**Grundstück:** 711 qm  
**Baujahr:** 2002  
**Zimmeranzahl:** 6  
**Heizung:** Gaszentralheizung, Solaranlage für WW  
**Objektbeschreibung:** Individuell gebautes Einfamilienhaus in mediterranem Stil, Garage (Elektrorotor) mit ausgebautem Kellergeschoss  
**Ausstattung:** gehobene Ausstattung, Fliesenbelag mit Fußbodenheizung, Heizkörper im DG, Kunststofffenster mit Rollläden, sehr gepflegter Zustand, überdachte und windgeschützte Terrasse, Garten, kurzfristig frei werdend.  
**Aufteilung:** KG: Flur, Gästezimmer, Duschbad, Heizung, Vorratsraum, Garage/Werkstatt, Einliegerwohnung möglich. EG: Diele, Wohn- und Esszimmer/Terrasse, Wohnküche, HWR, Gäste-WC, DG: Flur, 3 Zimmer, Abstellraum, Bad  
**Gesamtpreis:** 190.000 Euro



**Fachwerkhäuser mit gehobener Ausstattung**  
**Standort:** Northeim  
**Lagebeschreibung:** ruhige, zentrumsnahe Wohngegend  
**Wohnfläche:** ca. 140 qm, **Grundstück:** 96 qm  
**Baujahr:** 1988 (neu aufgebaut), **Zimmeranzahl:** 6  
**Heizung:** Gaszentralheizung mit WW-Versorgung (2005 erneuert)  
**Objektbeschreibung:** sehr gepflegtes Fachwerkhäuser in Reihenaufbauweise (Ursprungsjahr um 1700)  
**Ausstattung:** teilunterkellert, im Jahr 2000 geschmackvoll renoviert und modernisiert. Das Objekt hat eine gehobene Ausstattung, Holzspaltenfenster mit Isoverglasung, Rollläden, Schiebetür und Glastüren, Treppenhaus und Flure neu gefliest, Wintergarten mit neu angelegter Sonnenterrasse, Balkon/Loggia im OG/DG, Kaminofenanschluss, inkl. Sammelgaragen-Stellplatz in unmittelbarer Nähe, kurzfristig frei werdend.  
**Aufteilung:** KG: Flur, großer Kellerraum (RH 2,20 m), EG: Flur, Küche, Wohn-/Esszimmer, Wintergarten/Terrasse, Gäste-WC/Duschbad, OB: Flur, 2 Zimmer, Balkon, Bad, DG: Flur, 2 Zimmer, Loggia, Duschbad, Abstellraum, Spitzboden: Abstellraum, Heizung  
**Gesamtpreis:** 125.000 Euro



**Architektenhaus**  
**Standort:** Duderstadt - Brochthausen  
**Lagebeschreibung:** ruhige Ortsrand- und Höhenlage mit schönem Fernblick  
**Wohnfläche:** ca. 175 qm  
**Grundstück:** 685 qm  
**Baujahr:** 1971  
**Zimmeranzahl:** 5  
**Heizung:** Ölzentralheizung  
**Objektbeschreibung:** am Wald gelegenes Architektenhaus mit Vollkeller (teilweise zu Wohnzwecken ausgebaut)  
**Ausstattung:** Das Objekt hat eine modernisierte und geschmackvolle Ausstattung, Kunststofffenster mit Rollläden, überwiegend Fliesenbelag, neue Bäder, teilweise überdachte, neu gepflasterte Terrasse mit Brunnen/Teich, Garten, Garage, kurzfristig frei werdend.  
**Aufteilung:** KG: Garage, Heizung, Vorratsraum, Flur, 2 Zimmer, Duschbad, EG: große Diele, Wohn-/Essraum, 2 Zimmer, Küche/Speisekammer, Bad und WC  
**Gesamtpreis:** 159.000 Euro



**Einfamilienhaus mit Nebengebäude, Doppelgarage/Carport und Werkstatt**  
**Standort:** Kleinbartloff  
**Lagebeschreibung:** ruhige Wohnlage mit attraktivem Grundstück in Kleinbartloff  
**Wohnfläche:** ca. 232 qm  
**Grundstück:** 2.362 qm  
**Baujahr:** 1994  
**Zimmeranzahl:** 8  
**Heizung:** Ölzentralheizung  
**Objektbeschreibung:** vollunterkellertes, verlinkertes Wohnhaus mit Nebengebäude, Doppelgarage/Carport/Werkstatt auf großzügig angelegtem Grundstück. Gute Ausstattung mit Fliesenbelag, Kunststofffenster, Bäder mit Fußbodenheizung. Das Objekt ist kurzfristig frei.  
**Aufteilung:** KG: 2 Hobbyräume, Waschküche, Duschbad, Heizung, Vorratsraum, EG: Einliegerwohnung mit zwei Zimmern, Küche, Bad, ca. 53 qm Wohnfläche, EG: Diele, Gäste-WC, Wohn-Esszimmer/Terrasse, Küche ca. 106 qm Wohnfläche, DG: 5 Zimmer, Bad, ca. 72 qm Wohnfläche  
**Gesamtpreis:** 249.000 EUR